Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i wszyscy ten sam pokarm duchowy zjedli |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wszyscy ten sam pokarm duchowy jedli\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i wszyscy tę samą duchową potrawę zjedli, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i wszyscy (ten) sam pokarm duchowy zjedli |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ponadto wszyscy jedli ten sam duchowy pokarm. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszyscy też jedli ten sam pokarm duchowy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wszyscy tenże pokarm duchowny jedli; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i wszyscy jedli tenże pokarm duchowny, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wszyscy też spożywali ten sam pokarm duchowy |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wszyscy ten sam pokarm duchowy jedli, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszyscy także spożywali ten sam duchowy pokarm |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszyscy jedli ten sam pokarm duchowy |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | i wszyscy najedli się tym samym duchowym pokarmem, |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wszyscy też posilili się danym im przez Boga pokarmem |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszyscy również spożywali ten sam pokarm |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | всі їли ту саму духовну їжу; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszyscy też zjedli tą samą strawę duchową, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | wszyscy też jedli ten sam pokarm od Ducha |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i wszyscy jedli ten sam pokarm duchowy, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wszyscy spożywali ten sam duchowy pokarm |

1. 1) <x>20 16:4</x>; <x>40 11:6-9</x>; <x>50 8:3</x>; <x>230 78:24-25</x>; <x>500 6:31</x> [↑](#footnote-ref-2)